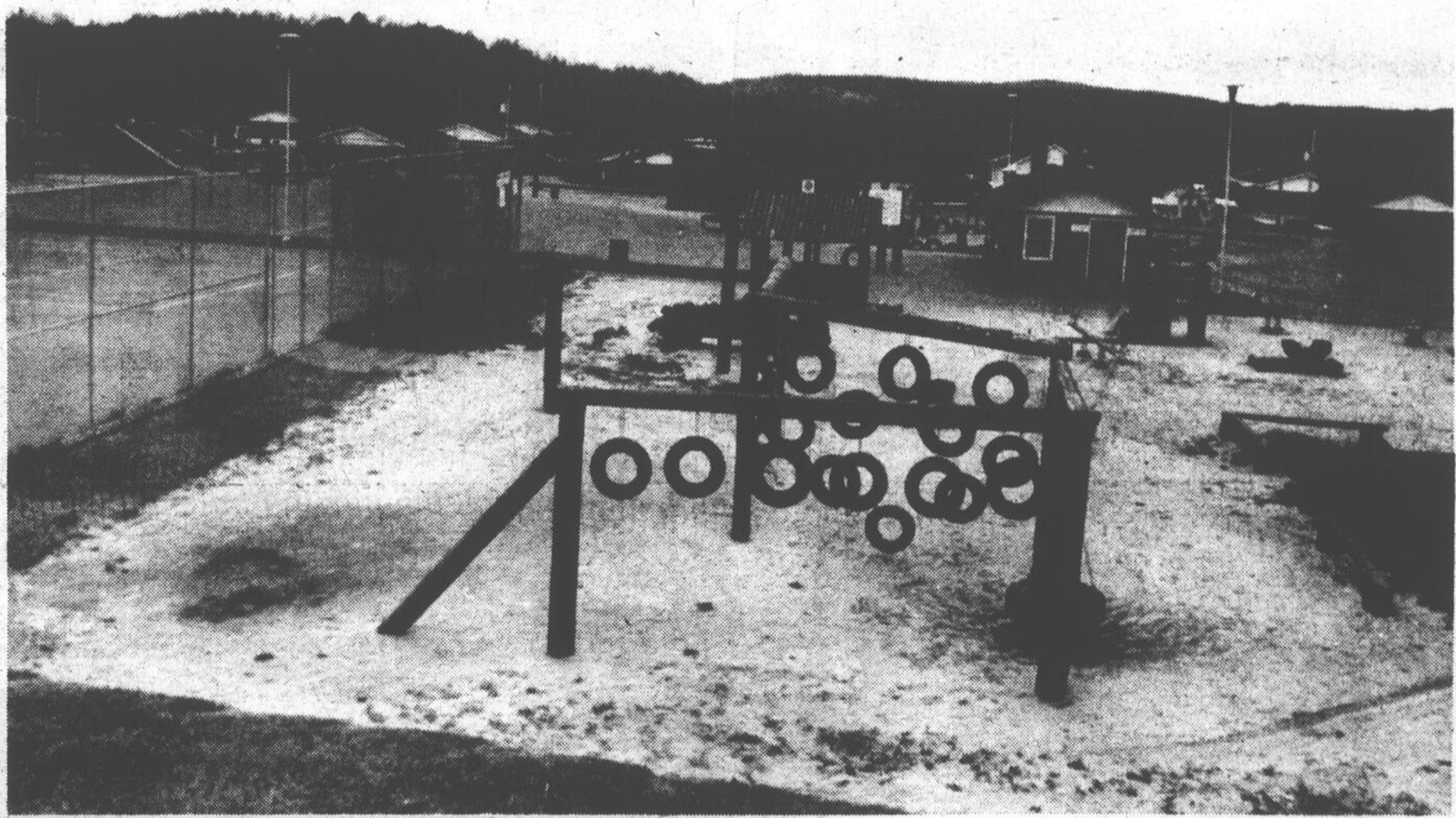


# L'ÉTÉ A UNE VILLE



# SAINTE-GABRIEL

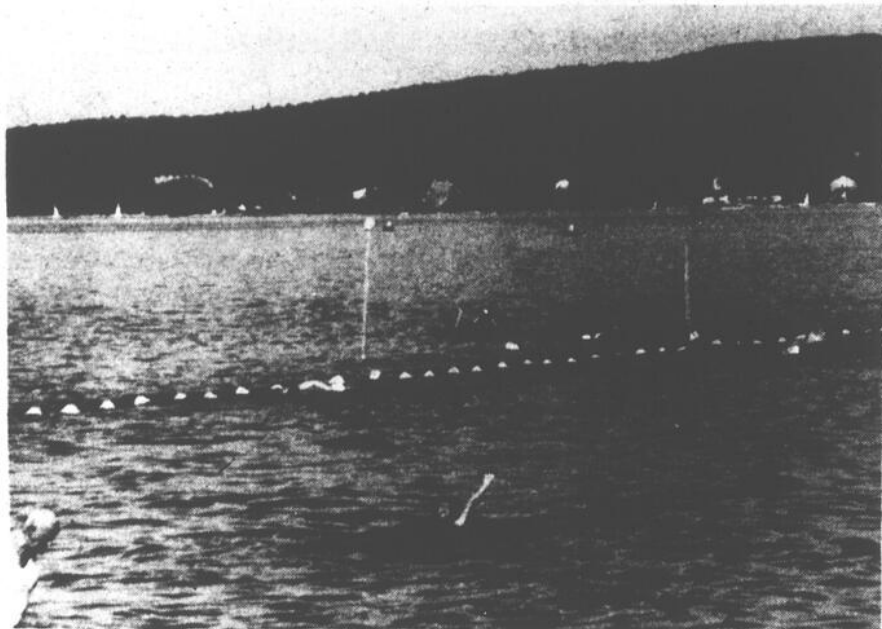
**L'ÉCHO**  
DE LOUVEVILLE/BERTHIER

L'ÉCHO DE LOUVEVILLE  
**BERTHIER**

### Le lac MASKINONGE

# Un lac propice à tous les sports nautiques

"Vous possédez une nappe d'eau incomparable pour la pratique de tous les sports nautiques," déclarait, l'an dernier, un spécialiste du ministère de l'Environnement qui venait de terminer une étude sur le lac Maskinongé.



Une clôture limite une partie du bord du lac, pour la sécurité des baigneurs.



Tous les sports sont permis sur le lac Maskinongé. Même les bateaux à moteur peuvent y circuler en toute quiétude.

Le lac a fait la renommée de Saint-Gabriel et continue, chaque année, à y attirer des milliers de touristes.

#### Sports

Tous les sports nautiques y sont pratiqués. Depuis quelques années, la planche à voile semble vouloir voler la vedette à

son grand frère, le bateau à voile.

Le ski nautique n'a pas dit, cependant, son dernier mot et demeure également très populaire.

Sur la magnifique plage où le sable n'a rien à envier à celui de la mer, on peut faire la location de bateaux, planches ou encore d'un pédalo.

Mais, surtout, on peut pratiquer la natation, sous l'oeil vigilant d'un diplômé de la Croix-Rouge.

Ou tout simplement se faire bronzer au chaud soleil de l'été québécois...

La pêche, la plongée sous-marine, sont d'autres sports d'été largement pratiqués sur le lac. Lorsque le soir, les

baigneurs se retirent, les pêcheurs y retrouvent toute la quiétude nécessaire à la pratique de leur sport favori.

Oui, tous les sports nautiques se pratiquent sur le lac Maskinongé en été!

**ébénisterie**  
**ANDRÉ R. PRESCOTT**



63 Baril (coin des écoles)  
Ville St-Gabriel - Qué.  
armoires de cuisine  
vanités

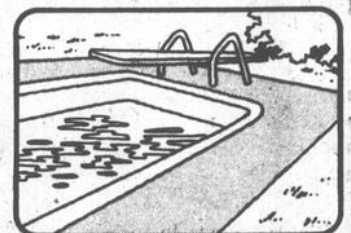
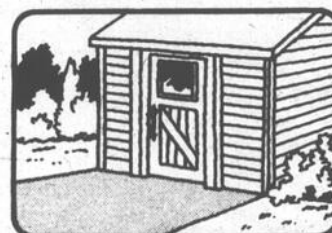
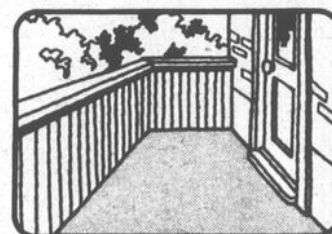
835-2501

## Installez vous-même votre tapis gazon... et économisez! C'est tout simple!

Pour votre balcon, patio, escalier, devant la remise, ou autour de la piscine...

Le tapis-gazon Expansol. Il protège et embellit!

A compter de seulement  
**4.29\$**  
le m<sup>2</sup>



Installez le tapis-gazon vert qui est en promotion 183 x 274 cm (6' x 9') pour seulement **21.52\$**

- Entretien facile au boyau d'arrosage
- Facile à installer
- Fabrication canadienne

- Fabriqué de fibres de polypropylène
- Nouvelle collection de couleurs 1983 disponible en magasin, vous serez surpris, venez voir nos prix.

N'oubliez pas votre spécialiste Expansol est à votre service pour vous conseiller sur l'installation de votre tapis-gazon.

**EXIGEZ!**



L'adhésif à tapis-gazon "EXPANEX" conçu uniquement pour l'installation extérieure.



N.B.: Le solde durera jusqu'à épuisement des stocks. Seuls les tapis installés par les techniciens Expansol porteront une garantie.

### Cet été à Saint-Gabriel

# Nombreux événements pour tous les goûts

A la lecture de ce supplément, vous aurez un aperçu des nombreux événements qui marqueront toute la saison estivale de Saint-Gabriel. Voici une cédule très incomplète de ces événements.

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 12 juin:Maski-Courons  | 30 juillet:Championnat provincial de nage | PECHE MOLSON   |
| 24 juin:Journée Optimiste à la piste d'hébertisme                  | 30 juillet:Courses de canots sur le lac   | 6 août: Spectacle Plume et Offenbach au Mont-de-Lanaudière |
| 26 juin:Déjeuner "accueil aux touristes" des autorités municipales | 31 juillet:TOURNOI DE                     | 12 au 21 août: Festival des énergies douces                |
| 23-24 juillet:Championnat mondial de motocross                     |   |  |
| 23-24 juillet:Championnat provincial de planches à voile           |   |  |
| 23-31 juillet:Festival du lac Maskinongé                           |   |  |

Tous les textes et photos contenus dans ce cahier spécial sont de notre journaliste à Saint-Gabriel, M. Jean-Guy Pinel.



175, RUE DE LANAUDIERE, VILLE ST GABRIEL (514) 835 4718

Lundi au mercredi 9:00 hres. a.m. à 6:00 hres. p.m.  
Jeudi et vendredi 9:00 hres. a.m. à 9:00 hres. p.m.  
Samedi 9:00 hres. a.m. à 5:00 hres. p.m.

Satisfaction garantie ou argent remis.





Les grands manitous du Maski-Courons: le président honoraire, Gaston L'Heureux; M. Ed Prévost, président de la brasserie O'Keefe, principal commanditaire; et Rodrigue Denis, posent ici avec le président du marathon de Montréal, Serge Arsenault.

**Maski-Courons**

# 8,500 coureurs et 200 marcheurs sont attendus

Le Maski-Courons, qui aura lieu, dimanche le 12 juin, cette année, innovera en présentant une marche populaire. On s'attend à ce que plus de 200 personnes participent à la marche autour du lac Maskinongé.

D'autre part, le président Rodrigue Denis attend plus de 8500 coureurs pour l'événement et 40,000 personnes pour les applaudir le long du circuit de 20 kilomètres.

**Marcheurs**

C'est lors d'un voyage en Italie que les promoteurs du Maski-Courons ont été emballés par la marche populaire. "Ce n'est pas une marche forcée, comme on voit dans les compétitions, mais une marche bien ordinaire qui prend environ 4 heures," d'expliquer le président Denis.

En Italie, des milliers de personnes effectuent cette marche en famille.

Pour cette première présentation, on sera satisfait si 200 personnes s'inscrivent à cette marche.

Par ailleurs, le nombre des coureurs qui participeront aux diverses compétitions devrait atteindre le niveau de 8,500, comme il y a deux ans. Là dessus, le facteur température jouera beaucoup. "Et l'an dernier, nous avions la course internationale de Montréal, présentée deux semaines plus tôt, alors que cette année elle n'aura lieu qu'en septembre," de dire Rodrigue Denis.

Si le total des coureurs semble plafonner aux 8,000, c'est tout simplement qu'il y a de plus en

plus de courses demi-marathons au Québec. "Au début, il y a neuf ans, il n'y avait pas une dizaine de courses au Québec. Maintenant on en compte près de 150," de dire le président Denis.

M. Denis ne croit pas que la présentation du Grand Prix, Formule Un, à Montréal, le même jour, influe beaucoup sur le nombre de participants. Il croit plutôt que la température joue un plus grand rôle.

Peu de changements sur les années passées dans le programme. Les cérémonies officielles se feront à 11 heures, près de la ligne de départ. La course pour les plus jeunes, soit le 1km, partira une demi-heure plus tard. Le départ de la marche se fera en même temps que le 5km, à 12h30.

Le départ de la der-

nière course, soit le 20km, est prévu pour 15 heures. Chaque compétiteur recevra un certificat, s'il termine la course. Des médailles seront remises aux trois premiers dans les 5, 10 et 20 km.



Le président d'honneur, Gaston L'Heureux; et le président, Rodrigue Denis; saluent les autorités municipales représentées par le conseiller Claude Tremblay. On voit également Claude Robitaille, vice-président de la Brasserie O'Keefe.

## AMBULANCE SERVICE FUNÉRAIRE

Personnel qualifié et diplômé du CEGEP de Joliette et du Centre de Réanimation.

### SALON YVES POITRAS (1980) Inc.

Service 24 hrs / oxygène à domicile  
Roland Marseille, prop.

65, Beausoleil, Saint-Gabriel

**835-4738**

## VILLE ST-GABRIEL



M. Delpha Morin, Maire Ville Saint-Gabriel

"Située à environ 95 kilomètres de Montréal, près du majestueux Lac Maskinongé" c'est une ville au décor pittoresque, on lui confère le titre de "Perle des Laurentides". C'est l'endroit rêvé pour des vacances inoubliables. Soyez chez-vous, chez-nous ... Dans la nature.

### ACCOMMODATIONS TOURISTIQUES:

- Plage publique — Club nautique — Voile
- Vol-à-Voile — Terrains de pique-nique
- Terrains de jeux — Tennis — Canot
- Piste hébertisme

### VOUS Y TROUVEREZ:

- Hôtels — Motels —
- Restaurants — Bar Salon
- Cinéma — Camping
- Disco — Spectacles

Participez au MASKI-COURONS 12 juin 1983.

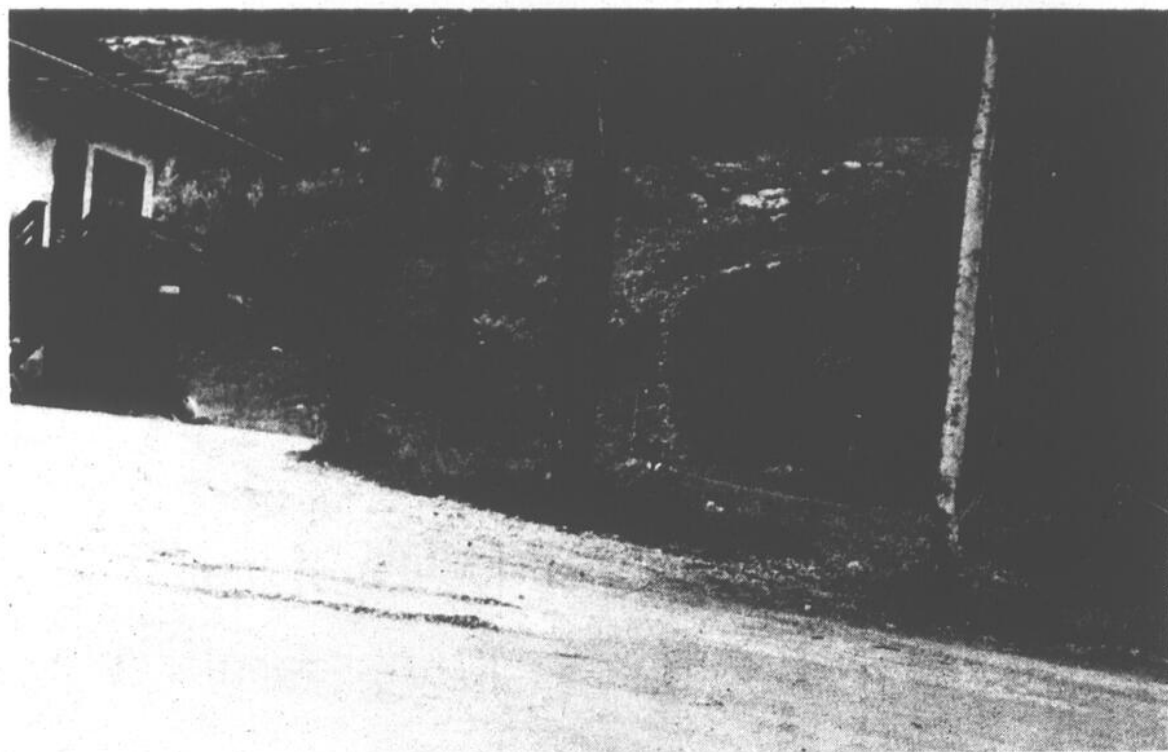
NE MANQUEZ PAS LE CHAMPIONNAT MONDIAL DE MOTO CROSS 250 CC. les 23-24 juillet 1983.

FESTIVAL DU LAC MASKINONGÉ 23 au 31 juillet 1983

Artistes populaires — Musique  
Compétition de voile sur le lac  
Compétition de nage amateur.  
Autres événements à ne pas manquer.

TOURNOI DE PÊCHE Du festival du lac Maskinongé le 31 juillet. Maskinongé étiqueté valant \$50,000.

**vous souhaite la bienvenue!**



Ceux qui assisteront au spectacle de Plume et Offenbach prendront place sur le sol, dans la montagne, d'où la vue sera magnifique.

**Le 6 août prochain**

# Plume et le groupe Offenbach au Mont-de-Lanaudière

Le chanteur Plume Latraverse et le groupe Offenbach devraient réunir plus de 5,000 personnes, le samedi soir, 6 août prochain, au Mont-de-Lanaudière.

Au moment de préparer ce supplément, il ne restait plus que des techniques à remplir avant que cette nouvelle soit officielle. "C'est officiel à 90%," de nous déclarer le propriétaire du site, M. Jos Ouimet.

**Comme à Woodstock**

Les promoteurs ont préféré présenter le concert dans un site naturel, comme le Mont-de-Lanaudière, de préférence au stade municipal, où cela avait été initialement prévu.

Comme au célèbre concert de Woodstock, les spectateurs pourront s'installer un peu partout dans la montagne, alors que les artistes seront sur une estrade, près de l'établissement.

Des plans pour les mesures de sécurité sont déjà en voie de préparation et seront soumis aux autorités compétentes. "Je suis

présentement en discussion avec mes assurances et aussitôt que ce sera réglé, cela deviendra officiel," de nous dire M. Jos Ouimet.

Le principal promoteur, M. Ronald Bibeau, avait prévu présenter le spectacle le 25 juin, au stade municipal, mais le spectacle conjoint de ces deux monstres du rock, n'était pas encore prêt.

C'est alors qu'il a songé à un autre site et a commencé des discussions avec M. Ouimet.

Rappelons que le groupe Offenbach, seul, avait attiré plus de 5,000 personnes, il y a deux ans, au stade municipal. En s'unissant avec le chanteur Plume, on peut prévoir que ce nombre sera largement dépassé.

Tout sera, cependant, dépendant de la température. Nous en reparle-

rons dans nos pages régulières aussitôt que nous obtiendrons des renseignements supplémentaires sur cette manifestation.

Soulignons que cette présentation ne fait partie d'aucun festival mais qu'elle se situe entre le Festival du lac Maskinongé et le Festival des énergies douces.



Ronald Bibeau, le principal promoteur de cette organisation.



Plume Latraverse qu'on verra lors d'un grand concert donné au Mont de Lanaudière, cet été.

## Au Mont-de-Lanaudière Une piste de tir à l'arc avec 40 cibles

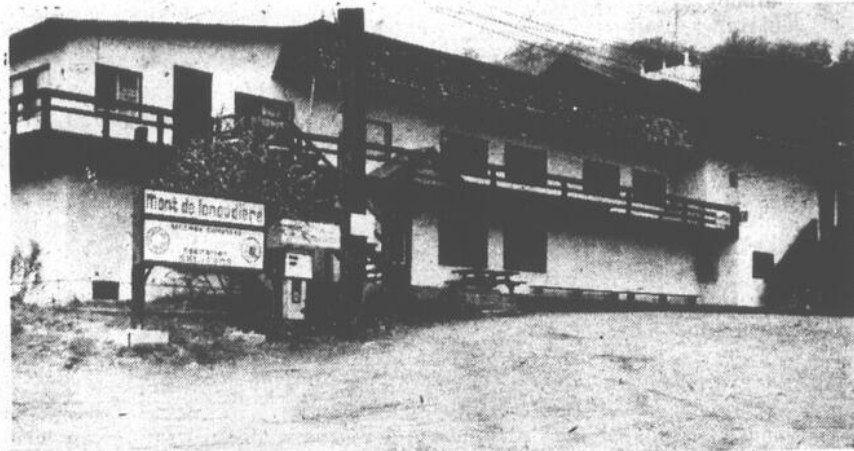
On doit inaugurer, vers la Saint-Jean-Baptiste, une piste de tir à l'arc, au Mont-de-Lanaudière.

La pluie a retardé la préparation du parcours mais M. Ouimet était bien confiant que le tout serait prêt pour la Saint-Jean-

Baptiste.

Il s'agira d'un autre centre d'intérêt pour les milliers de touristes qui envahissent notre région tous les étés.

Le centre comparable, le plus près, dans la région, est situé à Joliette.



Le Mont-de-Lanaudière près duquel on doit construire une piste de tir à l'arc, ainsi que présenter le grand spectacle mettant en vedette Plume et le groupe Offenbach, cet été.

Il s'agit d'un projet de M. Denis Roch et du propriétaire du site, M. Jos Ouimet.

**40 cibles**

La piste de tir à l'arc comprendra 40 cibles. Il y aura, tout d'abord, 10 cibles fixes. Puis, s'ajoutent des parcours de chasse et de campagne, comprenant 15 cibles cha-

BUREAU CHEF  
124 rue St-Gabriel  
Ville St-Gabriel

• 987 rue Claude, Ste-Béatrix  
• 293 rue Desjardins, St-Charles-de-Mandeville  
• 3681 rue Notre-Dame, St-Edouard

**AMBULANCE LÉVEILLÉ ENR.**



URGENCE  
835-4942 835-2037

**CENTRE FUNÉRAIRE  
MICHEL LÉVEILLÉ**

C.P. 548



*J. Lefrançois Sport*

pêche - ski - chasse - golf  
trophées de tous genres  
local de gravure  
ajustement de carabines

**835-2844**

133 rue Dequoy / St-Gabriel

# BIENVENUE!

Steak sur charbon de bois  
Fruits de mer  
Pizza — poulet rôti  
Menu varié — Commande pour apporter  
Licence complète  
Bon succès aux activités!

## RESTAURANT AUX 3 PIGNONS Enr.

60, rue Beausoleil, Saint-Gabriel, 835-2575



**Festival des énergies douces**

**Neuf jours d'exposition et de festivités, du 12 au 21 août**

Suite à un projet de développement communautaire du Canada (PDCC), obtenu par le groupe Passe-Sports-Détente de Saint-Gabriel, le printemps dernier, un Festival des énergies douces se tiendra à ville Saint-Gabriel, du 12 au 21 août prochain.

Trois volets diviseront ces manifestations, soit un volet exposition et didactique; un volet récréatif et sportif; et un volet touristique.

**Conférences**

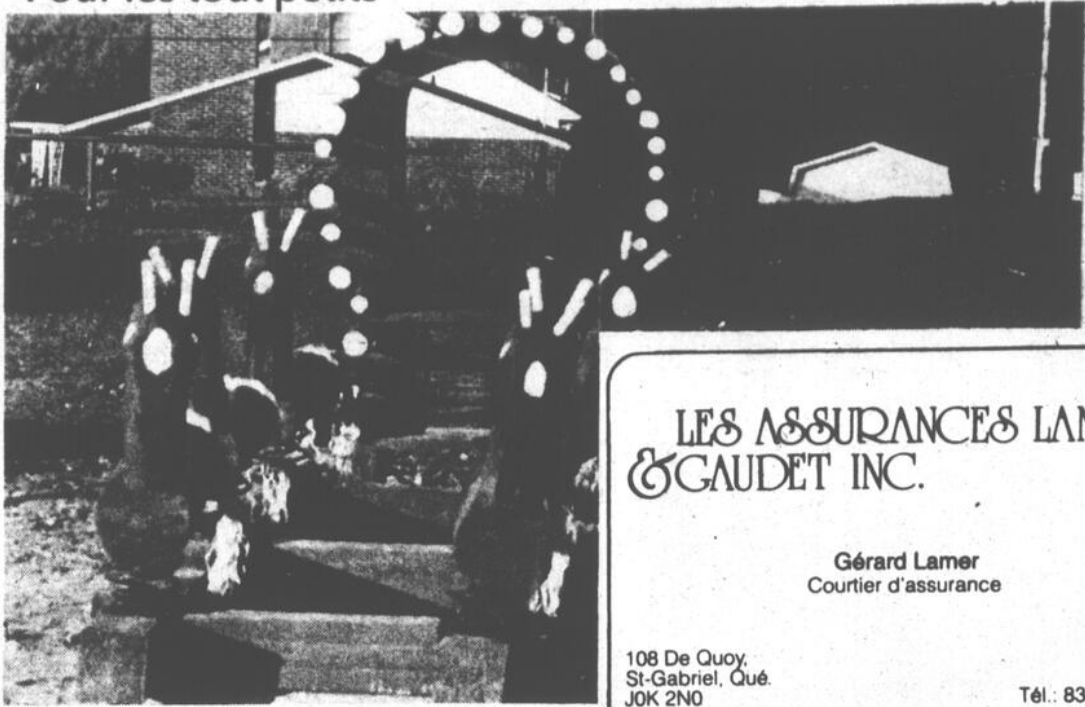
Le premier volet traitera des réalisations technologiques concrètes mettant en oeuvre des énergies non-polluantes et renouvelables. On verra donc, exposés, des appareils utilisant des énergies douces.

On prévoit tenir des conférences et des soirées d'échanges sur ces sujets, tels que les énergies solaires ou éoliennes, le biomasse etc.

Selon le président de Passe-Sports-Détente, M. Denis Roch, il faudra attendre à la mi-juillet avant d'avoir un programme plus précis. "Tout ce que nous pouvons dire présentement, c'est que le groupe "Les ailes du ciel" sera au programme. Il y aura diverses compétitions nautiques qui sont la responsabilité de M. Pierre Bourgeault, récréologue, telles que courses de canots, de bateaux à voile, etc.", nous dit M. Roch. Le club des archers de Joliette aidera, pour sa part, à l'organisation de compétitions de tir à l'arc.

L'organisation du Festival ne présentera pas de spectacles, proprement dit. "Nous laissons aux exploitants locaux le soin de préparer la partie spectacles. Nous allons nous arranger pour attirer les gens et à eux d'en profiter, nous dit M. Roch. Il explique que son organisme est subventionné et qu'il ne lui appartient pas de tenter de retirer des avantages pécuniers de cette organisation.

**Pour les tout petits**



Un jeu très amusant pour les tout petits, qu'on retrouve à la Piste d'hébertisme de Saint-Gabriel.

**LES ASSURANCES LAMER & GAUDET INC.**

Gérard Lamer  
Courtier d'assurance

108 De Quoy,  
St-Gabriel, Qué.  
J0K 2N0

Tél.: 835-7018

**VENTE FÊTE DES PÈRES**

Nous avons terminé la rénovation de notre magasin et nous vous offrons une vente à l'occasion de la fête des Pères le 19 juin.



**CHANDAILS**  
Polyester et coton

Spécial:  
**\$15<sup>00</sup>** et  
**\$20<sup>00</sup>**

**ENSEMBLES DE PLAGE**

**30%**  
DE RABAIS



**MAILLOTS DE BAIN**

**20%**  
DE RABAIS

Nous avons préparé une gamme d'articles de cadeaux à prix réduit pour cette occasion.

- Pantalons
- Habits
- Souliers
- Chemises
- Jeans
- Robes de chambre



**BLOUSONS**

Spécial:  
**\$29<sup>95</sup>**

**C'EST L'OCCASION RÊVÉE POUR VOIR NOTRE MAGASIN ET ÉCONOMISER SUR VOS ACHATS.**

Heures d'affaires:  
Lundi: 1:00 à 6:00 heures p.m.  
Mardi — mercredi: 9:00 à 6:00 heures p.m.  
Jeudi — vendredi: 9:00 à 9:00 heures p.m.  
Samedi: 9:00 à 5:00 heures p.m.

MERCERIE

**Guy Comtois inc.**

66 Rue Beausoleil • St-Gabriel • 835-4842



M. Denis Roch, président de Passe-sports Détente, qui organise le Festival des énergies douces.

Le second volet prévoit des compétitions de sports légers, tels que la voile, le tir à l'arc, le canot, le cerf-volant etc. Il y aura des journées et soirées récréatives avec danses, spectacles, concerts champêtres, théâtre de marionnettes, etc.

Le volet touristique comprendra des visites de sites à potentiel énergétique, tels que chûtes, rivières, tourbières, forêts, etc. Des randonnées pédestres, tout comme le cyclotourisme, feront partie du troisième volet.



Festival des énergies douces

**Festival du lac Maskinongé**

# Neuf jours d'activités sportives

Le Festival du lac Maskinongé, qui se tiendra, cette année, durant la grande période des vacances, soit du 23 au 31 juillet, aura deux volets.

Le premier se prendra place sous la tente, où de nombreuses activités sociales sont prévues. Le second aura lieu sur le lac et sera marqué par diverses compétitions sportives.

**Sous la tente**

Chaque soir, une activité est prévue sous la tente, pour récréer les nombreux visiteurs.

On commencera par le couronnement de la reine ou du roi, le premier samedi. Un orchestre de 17 musiciens sera sur place.

Le dimanche soir, deux chansonniers, MM. Léon Longpré et Michel Verdon, animeront une soirée de danse populaire.

Le lundi, le club Opti-

mist organisera sa journée des enfants, avec la présentation d'un spectacle de marionnettes. Une fiesta mexicaine sera présentée par les marionnettes. En soirée, la disco Clairette présentera ses "Folies du samedi soir"

Le mardi, les meilleurs lutteurs, présentement au Québec, se livreront d'énervants combats à Saint-Gabriel. Le lendemain, on verra un sport aussi violent, alors que la tente sera réservée aux amateurs de bingo qui se disputent \$3,500 en prix.

Une soirée canadienne, animée par Charlies Landry et Manon Desrosiers, est prévue pour le jeudi soir.

Le vendredi soir est réservé à tous ceux qui sentent jeunes alors que

"Johnny Jet Black and the Come Back" présenteront une soirée rétro.

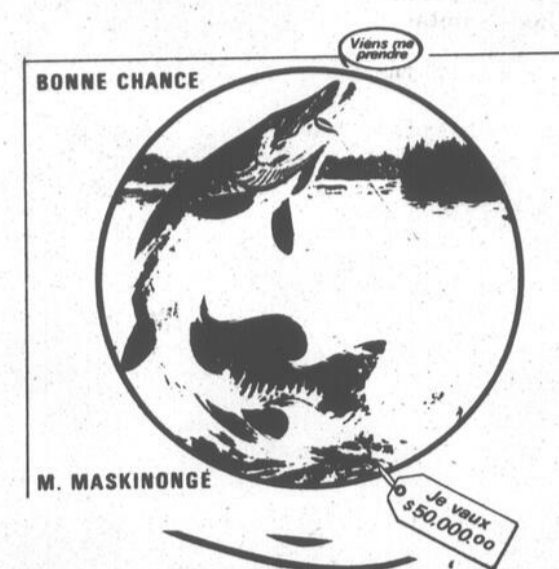
La dernière grande activité, sous la tente, sera la soirée bavaroise, le samedi soir, 30 juillet. L'orchestre "Hans Stump" fera les frais de la musique. C'est au cours de cette soirée que se fera le tirage des billets vendus par les duchesses et le duc.

**Activités sportives**

Ce sont, cependant, les activités sportives qui prennent la vedette à ce festival.

On a prévu un championnat provincial de planche à voile, un championnat provincial de natation, des courses de canots et surtout un grand tournoi de pêche Molson, avec un poisson valant \$50,000.

Nous vous donnons, ci-après quelques détails sur



chacune de ces activités.

**Planche à voile**

Les régates de planches à voile, pour la coupe Voile Libre, se tiendront lors de la première fin de semaine, les 23 et 24 juillet.

Ces régates s'inscrivent, à la fois dans le circuit du championnat du Québec de planche à voile 1983, organisé par la Fédération de voile du Québec et dans le circuit canadien, organisé par le Board Sailing du Canada.

On s'attend à ce que 120 à 150 amateurs participent à ces régates qui permettront au véliplan-chistes d'accumuler des points en vue de l'obtention du championnat du

**PROMENADE AQUATIQUE**

Avons aussi fosses septiques et boyau hydraulique haute pression de 1/4" à 2".

**L. RAINVILLE & FILS**  
124, rue Alfred,  
Saint-Gabriel, 835-2363



Diane Grégoire présente les quatre duchesses et le duc qui se font la lutte pour le titre de reine ou roi du Festival du lac Maskinongé. Il s'agit, dans l'ordre, de Danielle Barchand de l'Assomption; Linda Bergeron de Saint-Charles-de-Mandeville; Denis Lefebvre de Joliette; Manon Poudrier et Manon Ouimet, toutes deux de Saint-Gabriel.

*Félicitations et Bon Succès aux organisateurs.*

Nous vous offrons maintenant le service de pompe à béton.

Pour vos futures fondations confiez-les à un expert en fondations

**Fondations GAËTAN GRAVEL Inc.**

Coffrages et pompage de béton  
Résidentiel — Commercial — Industriel

Pour de plus amples renseignements

**205, boul. Guindon, Saint-Gabriel 835-7471**

**METRO**

**Bravo! Franc Succès aux organisateurs des activités.**

**Bienvenue aux touristes pour la saison estivale.**

**MARCHÉ BOURGEOULT INC.**

Gagnant du Panier d'Or aux Annuelles de l'Alimentation 81-82

160, rue Saint-Gabriel, Saint-Gabriel, (514) 835-4794

**Service de livraison.**

# tives et d'activités sociales

Québec et du championnat canadien.

## Courses de canots

Pour la première fois dans l'histoire du Festival se tiendra, cette année, des courses de canots sur le Lac Maskinongé, accessibles aux hommes et aux femmes.

Il y aura trois classes, dont deux classes sénior, soit avec canots de course

et canots conventionnels, et une classe, pour les moins de 18 ans, avec canots conventionnels.

Les courses se disputent le 30 juillet, à partir du quai municipal. Le tracé sera de 15km, pour les classes "sénior", avec 1km de portage, alors qu'il sera de 5km pour les moins de 18 ans.

## Marathon de natation

C'est samedi, le 30 juillet, que se tiendra, pour la première fois, sur le lac Maskinongé, le marathon provincial de natation.

Le parcours droit sera de 8km. Il y aura également des courses de 1km et de 2km pour encourager la relève.

Toute personne en bonne condition physique, inscrite à la Fédération de nage du Québec, peut participer gratuitement à cette compétition. Des récompenses et des médailles seront remises à tous les nageurs.

## Tournoi de pêche

Le tournoi de pêche Molson, qui clôturera le Festival, devrait attirer quelques milliers de pêcheurs.

Le club Optimiste participera à l'organisation de cette compétition qui pourrait valoir à un pêcheur la somme de \$50,000.

Pour mériter ce prix, il faudra être inscrit au tournoi et capturer, entre le lever du soleil et 17heures, un maskinongé

qui aura été préalablement bagné par un biologiste.

Si le poisson n'est pas capturé, ce jour-là, sa valeur sera ramenée à \$1,000, pour tout pêcheur qui le capturerait avant la fête de l'Action de Grâce.

Ce poisson ne sera pas le seul enjeu du tournoi puisqu'il y aura \$5,000 en prix qui seront décernés pour les plus belles prises dans les catégories maskinongé, achigan, doré et truite grise.

Pendant que les pêcheurs tenteront de prendre la plus belle prise possible, les gens pourront s'amuser sous la grande tente au son de la musique. C'est d'ailleurs à cet endroit que se fera la remise des prix.

*Félicitations  
aux organisateurs  
des festivités '83.*

**VALIDEUSE**  
6/36 — 6/49

**ESCOMPTES  
ST-GABRIEL**

163, de Lanaudière, Ville Saint-Gabriel  
Tél.: (514) 835-4235



Parmi les organisateurs du Festival, cette année, on retrouve Jean Comtois, Diane Grégoire, Robert Moore, le représentant du principal commanditaire, Claude Brissette de la Molson; la présidente Suzanne Nantel, Claude Benoit et André Jacques.

## PROGRAMME DU FESTIVAL

### Samedi le 23 juillet

Régates de planches à voile  
Couronnement du roi ou de la reine  
Orchestre "Fabulous Show Dance"

### Dimanche, le 24 juillet

Régates de planches à voile  
Soirée de chansonniers  
Léo Longpré et Michel Verdon

### Lundi, le 25 juillet

Journée Optimiste des enfants  
Spectacles de marionnettes  
Soirée des folies du samedi soir

### Mardi, le 26 juillet

Les étoiles de la lutte

### Mercredi, le 27 juillet

Bingo: \$3,500 en prix

### Judi, le 28 juillet

Soirée canadienne:  
Manon Desrosiers et Charlie Landry

### Vendredi, le 29 juillet

Soirée Maski-retro:  
Johnny Jet Black and the Come Back

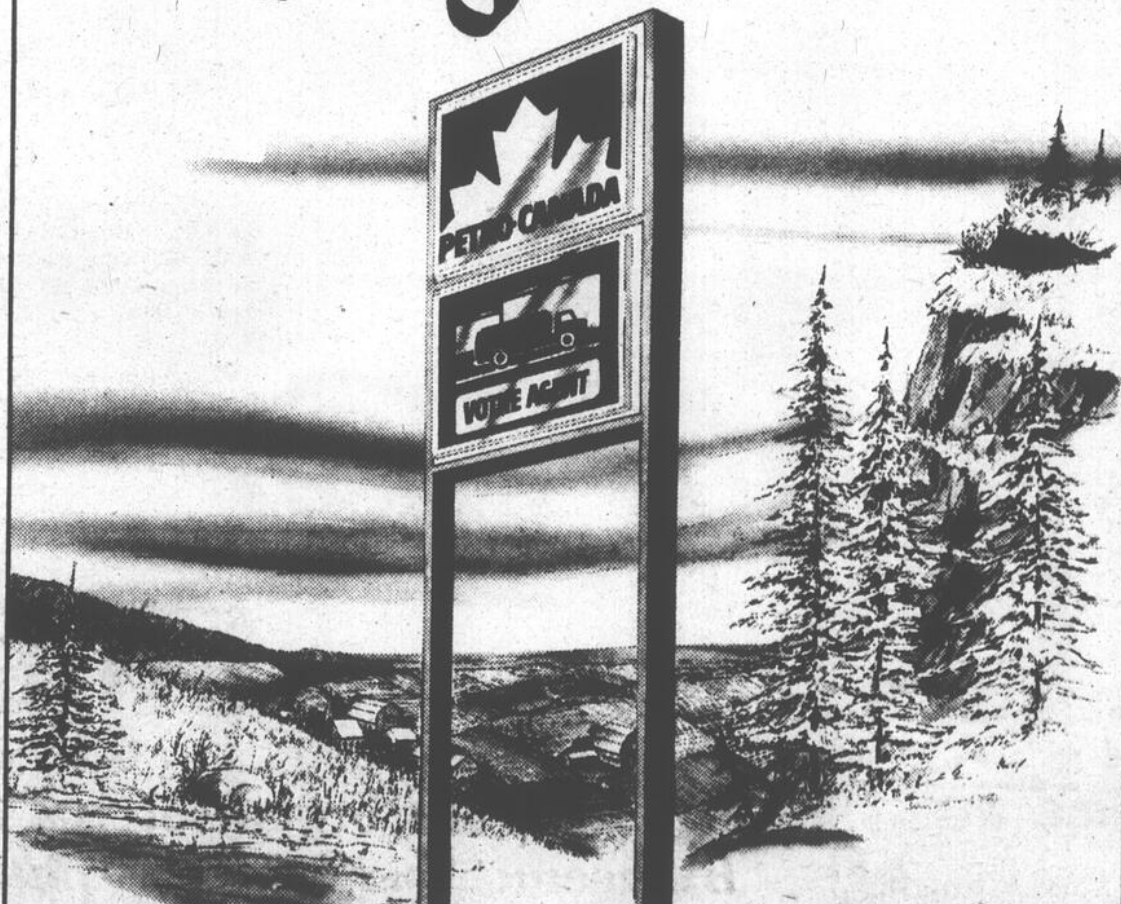
### Samedi, le 30 juillet

Compétition provinciale de natation  
Courses de canots  
Soirée bavaroise  
Orchestre "Hans Stump"

### Dimanche, le 31 juillet

**TOURNOI DE PÊCHE MOLSON**  
\$55,000 en prix  
Musique sous la tente.

# Votre Agent



**U**ne présence rassurante et compétente qui vous offre toute une gamme de produits pétroliers de haute qualité.

**V**otre agent Petro-Canada saura répondre à tous vos besoins en essence, diesel, mazout et lubrifiants.

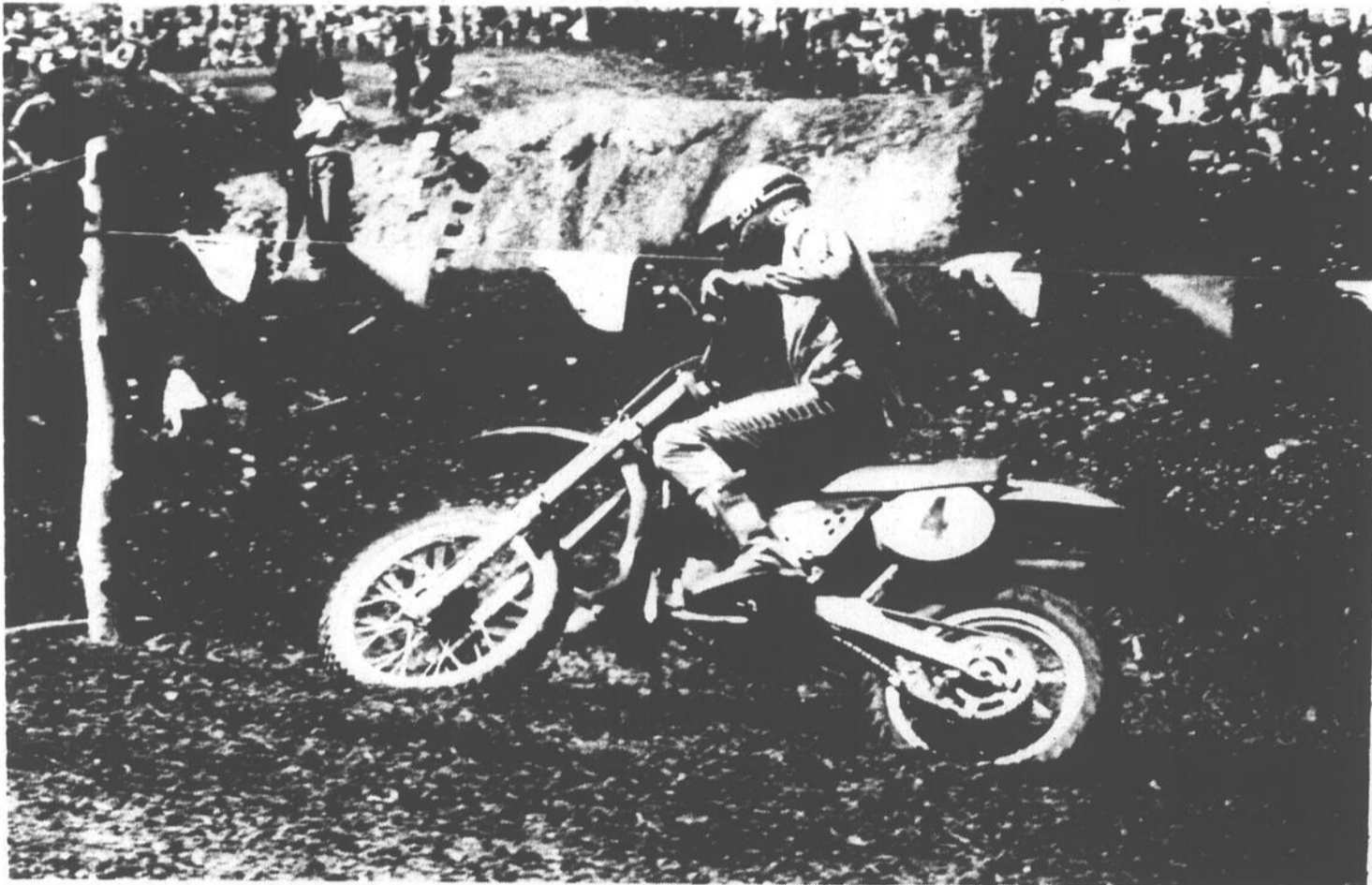
**E**n plus de vous offrir un service de livraison automatique, il vous renseignera également sur un plan budgétaire très avantageux.

**C**ommuniquiez avec votre agent Petro-Canada, il a réponse à tout.

## JACQUES MORIN

Agent distributeur

Huile à chauffage - gaz - diesel — Huile à moteur  
1752, Gareau, Ville Saint-Gabriel, 835-4933



Le championnat mondial de motocross 250 cc sera disputé pour la première fois au Canada, cette année, et c'est

Saint-Gabriel qui a été choisi pour présenter cet événement, les 23 et 24 juillet.

Les 23 et 24 juillet, à Saint-Gabriel

## Première fois au Canada: championnat mondial 250cc de motocross

Pour la première fois, le championnat mondial de motocross, catégorie 250cc, sera disputé en terre canadienne.

Pour ce faire, les promoteurs ont choisi ce qu'on a qualifié, à plusieurs reprises, de plus belles pistes naturelles au pays, celles de Saint-Gabriel.

### Motocan

C'est le groupe Motocan, qui possède toujours le bail à long terme sur la piste du 4e rang, qui verra à l'organisation de la course. M. Jacques Charette, propriétaire du terrain, et plusieurs autres personnes de la région, ont accepté d'aider à la promotion de cet événement.

Bien que tous les détails de cette compétition ne seront annoncés qu'en

conférence de presse, le 4 juillet prochain, chez le principal commanditaire, la brasserie O'Keefe, on connaît déjà quelques données sur cette compétition d'importance.

Ainsi, il y aura de 30 à 35 participants à la course de classe Grand Prix, pour le championnat mondial. Comme pour le circuit automobile, il y aura des compétiteurs venant de plusieurs pays du monde et même de plusieurs continents.

On est également assuré d'une compétition de motocross de classe sport. D'autres compétitions seront annoncées, au cours des prochaines semaines.

### Trois roues

Comme attraction spéciale, les organisateurs, ont prévu une compétition pour véhicules à trois roues. Comme lors les courses sur glace, ces véhicules offrent des performances très spectaculaires.

On avait pensé aux autocross, tel qu'on peut en voir à la compétition du stade olympique mais, après étude, on a constaté que la piste de s'y prêtait pas. "Il aurait fallu une piste plus large," de nous dire M. Jacques Charette.

On s'attend à ce que plusieurs milliers de

spectateurs se rendent à Saint-Gabriel pour cette compétition présentée pour la première fois au Canada.

Rappelons que l'an dernier, Saint-Gabriel avait obtenu une tranche du championnat mondial dans le 500cc.

Ce sera la seule compétition de motocross au programme de la piste du 4e rang de Saint-Gabriel, cet été.

### Un moment de réflexion



Même si la plage municipale est largement fréquentée, on peut se concentrer pour réfléchir quelques moments, comme semble le faire cette jolie jeune fille.

Tél.: Bur.: 835-5692  
835-2660

Me **CLAUDE COUTU** et **ROBERT COMTOIS**

d.e.c. 11.1, d.d.n.

**NOTAIRES**  
et **Conseillers Juridiques**

116, RUE SAINT-GABRIEL C.P. 600  
VILLE SAINT-GABRIEL CTÉ, BERTHIER,

## LA BUANDERETTE Enr.

174, Saint-Gabriel  
Saint-Gabriel.

Ouvert du lundi au samedi  
de 7:00 hres a.m. à 22:00 hres p.m.

*Aussi laveuse à tapis.*

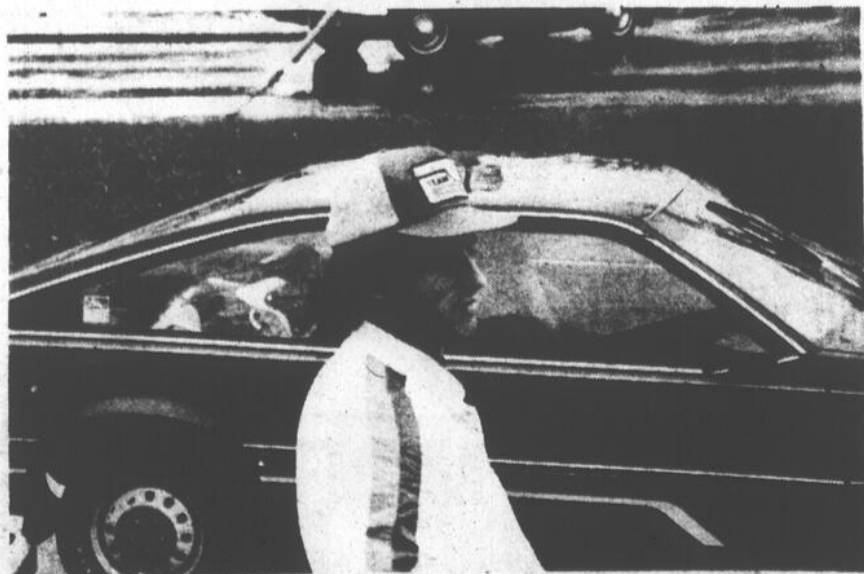
**Brunet & Champoux** PHARMACIENS

**RAYMOND BRUNET & JACQUES CHAMPOUX,**  
PROPRIÉTAIRES

140, Dequoy, Coin Beausoleil  
SAINT-GABRIEL-DE-BRANDON

**835-4774**

**835-4275**



Jacques Charette, propriétaire de la piste de motocross, est un des membres du comité d'organisation.

## NOUVEAU NOUVEAU

À PARTIR DU JEUDI 2 JUIN

**DANSEUSES  
NUES**

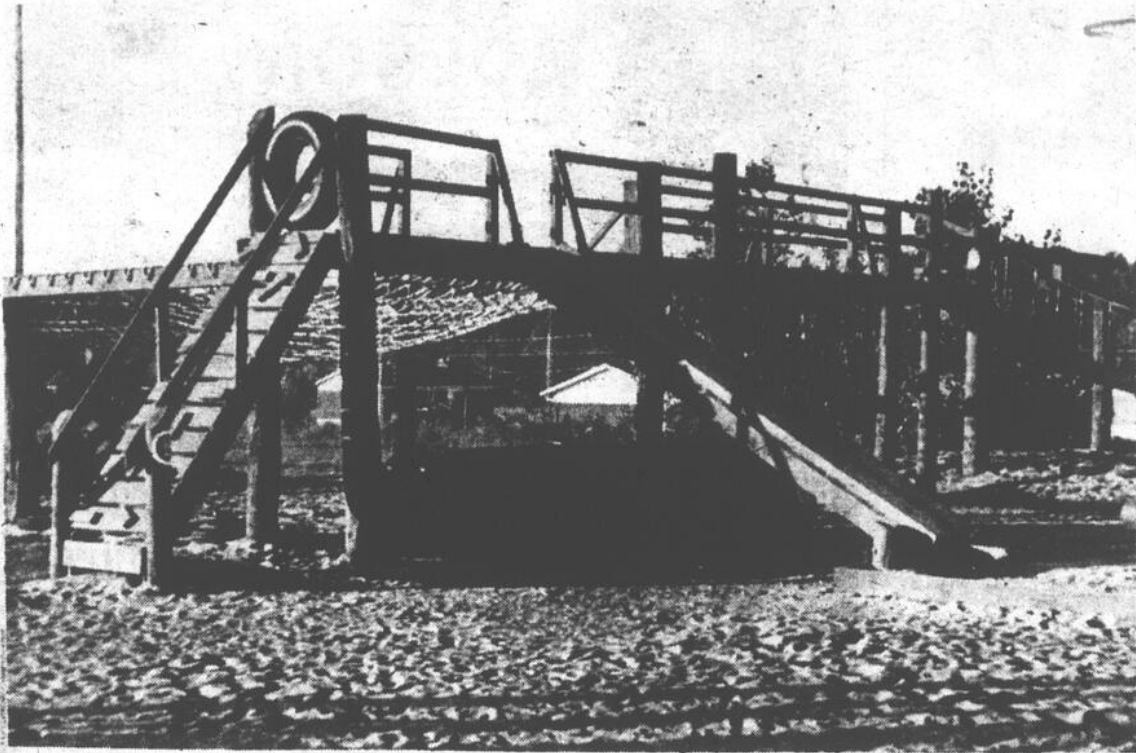
Spectacle tous les soirs  
de 7h00 p.m. à 3h00 a.m.

**BAR SAINT-GABRIEL**

203, de Lanaudière,  
Ville Saint-Gabriel, 835-2224

# Une piste d'hébertisme qui fait l'orgueil de Saint-Gabriel

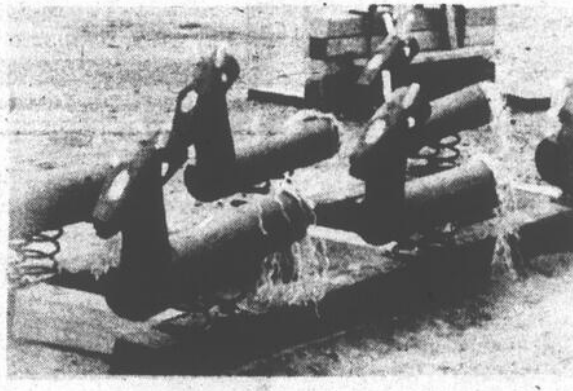
Construite l'été dernier, grâce à un projet de développement communautaire obtenu par le club Optimiste de ville Saint-Gabriel, la piste d'hébertisme fait l'orgueil de la municipalité



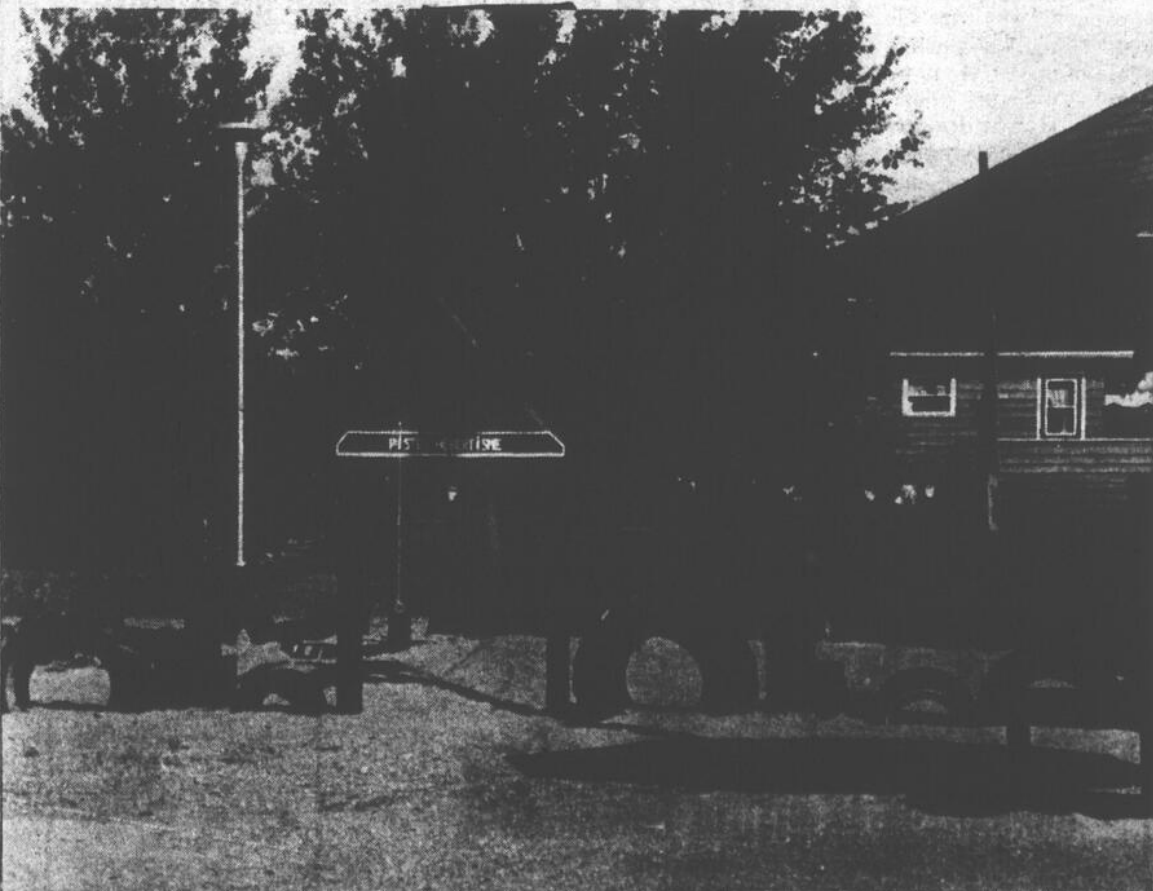
C'est le départ de la piste d'hébertisme. C'est aussi le début d'une aventure pour ceux qui veulent se divertir tout en montrant une certaine habileté.



De vieux pneus qui devaient aller au rebuts sont devenus des jeux pour ces enfants, grâce à l'imagination des concepteurs de la piste.



Ces petits chevaux sont de bois mais, pour les jeunes débordant d'imagination, ils deviennent, au gré de cette imagination et de leur fantaisie, de véritables chevaux!



Très belle présentation que l'entrée sur le terrain de la piste d'hébertisme.

et l'envie de ses voisins. On vient d'un peu partout pour prendre des informations et admirer ce petit-chef d'oeuvre. La piste, qui se trouve au parc de la rue Plante, est accessible à tous, jeunes et moins jeunes, tous les jours, et cela gratuitement.

Daniel Tremblay, C.A.  
Jacques Prescott, R.I.A., C.A.

Tél. Rés.: 835-3197  
Tél. Rés.: 835-3860  
Tél. Bur.: 835-4723

## TREMBLAY ET PRESCOTT

Comptables agréées

144 Dequoy, C.P. 359, St-Gabriel

JOK 2NO

## BOULANGERIE PÂTISSERIE SAINT-GABRIEL

R. Ricard, prop.

33, Michaud, Ville Saint-Gabriel, 835-2050

### SPÉCIALITÉ:

Pâtisseries françaises — Feuilletés de tous genres.

**SUR COMMANDE**  
Gâteaux Forêt Noire  
Gâteaux de noces  
Charlottes russes  
Saint-Honorés

**EN TOUT TEMPS**  
Pizza  
Pâtés au saumon  
Pâtés à la viande

Fèves au lard  
Croissants  
Danoises fraîches

Jean-Luc Ricard, pâtissier

Le plus grand choix de cartes de souhaits en ville pour toutes occasions.



## LA FLAMME Enr.

6, rue Beausoleil, Saint-Gabriel de Brandon, 835-2160.

VIVE VIVE

HONDA

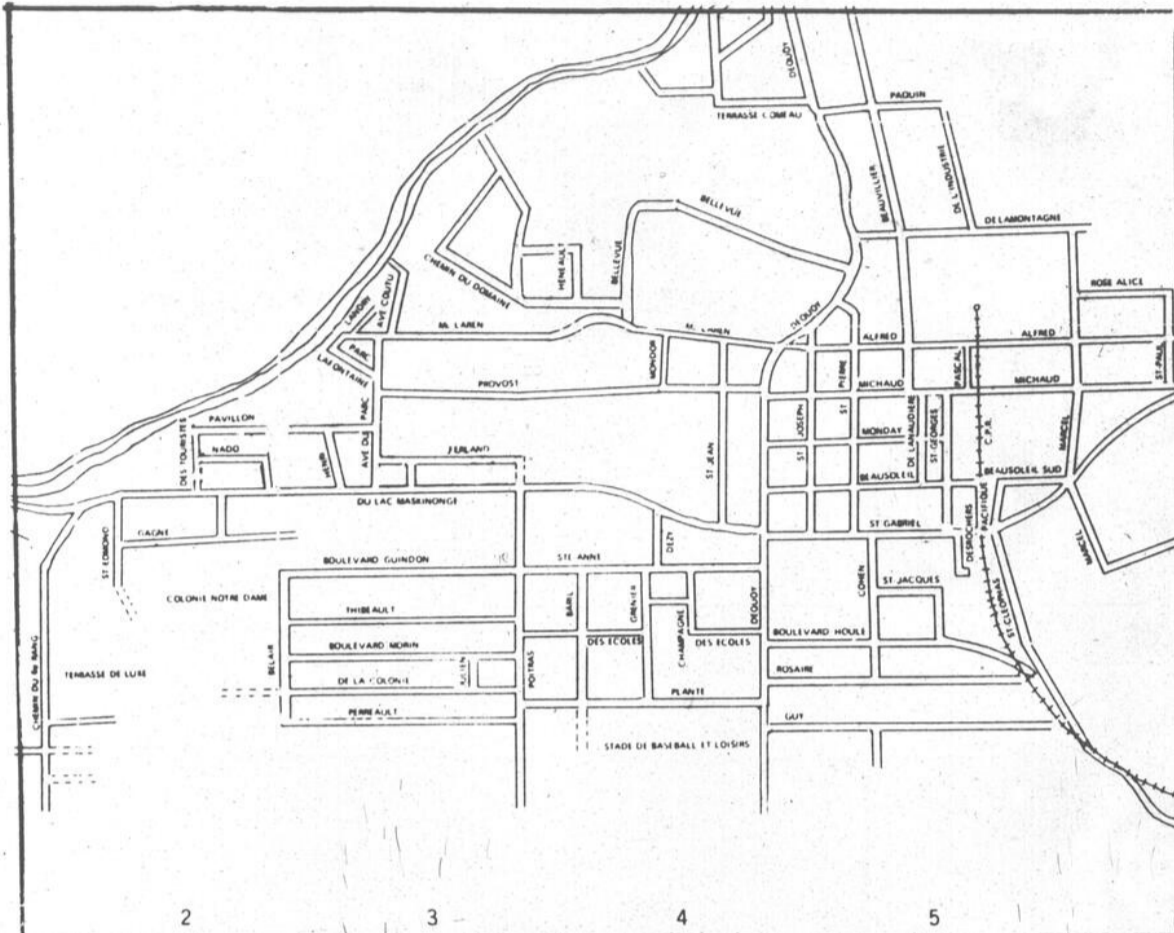


H. TURENNE & FILS Inc.

85, Cohen, Saint-Gabriel

Tél.: (514) 835-3407

# Pour vous reconnaître en visitant Saint-Gabriel



## Le vol-à-voile

Un nouveau sport a pris racine, il y a maintenant sur les bords du Lac Maskinongé, dans le secteur de Saint-Charles-de-Mandeville. Il s'agit du vol-à-voile, ce sport aérien où le vélivole, une fois son planeur remorqué à une altitude suffisante, recherche les mouvements ascendants des masses d'air chaud, afin de gagner encore plus d'altitude et se maintenir en vol, le plus longtemps possible.

Ce sport se pratique de mai à octobre, soit généralement pendant les six mois les plus chauds de l'année.

### Un planeur

Qu'est-ce qu'un planeur? C'est tout d'abord un avion sans moteur. C'est aussi un véhicule aérien très perfectionné, le plus léger possible. La forme de son fuselage, comme l'envergure de ses ailes sont dessinées de façon à être sensible

aux courants aériens. Il est généralement fabriqué de toile, d'aluminium, de bois léger, ou de fibre de verre. Son tableau indicateur est constitué d'instruments que l'on retrouve dans un avion.

### Aéroport

À Saint-Gabriel, le groupe de sportifs intéressés à piloter planeurs et avions s'est formé sous le nom de "Sportair". Il y a trois ans, ils achetaient

un domaine, en bordure du lac Maskinongé, pour y aménager "Aéroport Mandeville".

Leur objectif est de pratiquer le sport du vol-à-voile dans un esprit de groupe, en intéressant la famille aux activités diverses. Ils ont voulu, également créer un lieu de rencontre et d'activités pour les amateurs de vol motorisé.

### Non dangereux

Ce sport est accessible à tous parce que non dangereux. L'absence d'un moteur qui ne peut faire défaut le rend plus sûr qu'un avion ou un hélicoptère. Les statistiques aériennes démontrent que le vol-à-voile est moins dangereux que tous les

autres sports aériens... y compris le parachutage.

À Sportair, on a à coeur la sécurité. Un pilote qualifié, reconnu par le ministère fédéral des Transports, y est en permanence. On ne laisse pas voler en solo un élève qui n'a pas obtenu un brevet de pilote de planeur.

La présence d'un petit aéroport près du lac Maskinongé a permis également à de nombreux touristes d'emprunter la voie des airs pour venir dans la région, soit pour y faire un long séjour ou simplement y taquiner les poissons de nos lacs et rivières.

## Accueil municipal



Chaque année, le dernier dimanche de juin, les conseils municipaux de Saint-Gabriel, ville et paroisse, accueillent les touristes et résidents à un déjeuner aux "beans" après la grand-messe. La tradition se perpétuera, cette année, le 27 juin.

## Un poisson dispendieux



C'est un maskinongé semblable à celui que nous montrent Claude Brissette, de la Brasserie Molson, et Claude Benoit, responsable de la compétition, qui vaudra à la personne qui le capturera la somme de \$50,000, le 31 juillet prochain, à Saint-Gabriel-de-Brandon.



Bravo aux organisateurs des festivités pour l'année '83.

**Fleurjstø Dølanødjørø**

Serge et Michel Corriveau,  
129, Beausoleil, Ville Saint-Gabriel

**835-4757**

Bon succès à tous les organisateurs des activités à Saint-Gabriel.



**LA CAISSE POPULAIRE DES JARDINS DE SAINT-GABRIEL DE BRANDON**

siège social  
119, rue Pacifique, C.P. 1049  
Ville Saint-Gabriel, Québec Tél.: (514) 835-3421

CHALoupES  
MOTEURS  
CANOTS



**DOMAINE DE LA RIVIÈRE MASKINONGÉ**

Rang Saint-Augustin,  
Saint-Charles de Mandeville  
Direction Parc Mastigouche.

À LOUER  
Inf.: 835-2702  
Rés.: 835-4447

Nous acceptons les inscriptions pour le tournoi du Festival du Lac Maskinongé le 31 juillet '83. 1 Maskinongé valent \$50,000.

## NOUVELLES BREVES

Trois étudiantes travailleront au kiosque touristique, encore cette année. Elles ont été engagées, suite à un projet d'emploi étudiant obtenu par le club Optimiste de Saint-Gabriel. M. Raymond Gagnon est responsable de ce projet.

Durant neuf semaines, il y aura un agent d'information, au kiosque, pour informer les touristes. On sait que le kiosque est maintenant ouvert à l'année longue, mais seulement quand le journaliste de l'Écho s'y trouve.

De nouveau, on peut profiter du service d'information de l'Écho pour la location de chalets.

### Pour de belles rencontres...

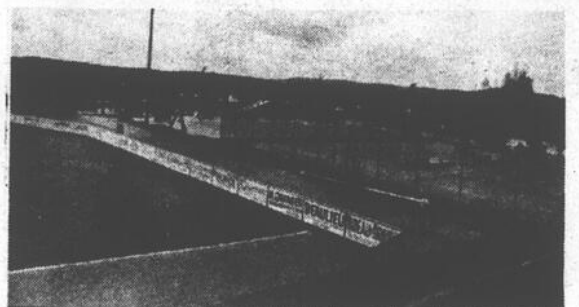


La plage demeure un excellent endroit pour faire de belles rencontres. C'est ce que vous dira certainement Jean Comtois...

Le Centre récréatif du lac Maskinongé n'a pu être transformé en cabaret-théâtre, suite à un retard dans les subventions demandées. Mais le projet n'est que remis et on est pratiquement assuré que l'an prochain, Saint-Gabriel aura son théâtre d'été et un restaurant de haute gastronomie.

Il ne serait pas surprenant que le directeur de ce cabaret théâtre soit Séraphin lui-même, soit Jean-Pierre Masson. Il montre un vif intérêt pour l'établissement. On sait aussi que son épouse s'y connaît dans la restauration, ayant été propriétaire du célèbre restaurant des artistes, lorsque Radio-Canada avait pignon sur rue dans l'ouest de Montréal.

### Pour le baseball



Le terrain de baseball de la rue Plante est bien entretenu et très fréquenté durant la saison estivale. Plusieurs ligues y disputent leurs rencontres et de nombreux spectateurs vont encourager les joueurs.

### C'est la fin...



Le soir tombe et il faut sortir de l'eau, après une journée rafraîchissante passée dans les eaux du lac Maskinongé, à ville Saint-Gabriel.

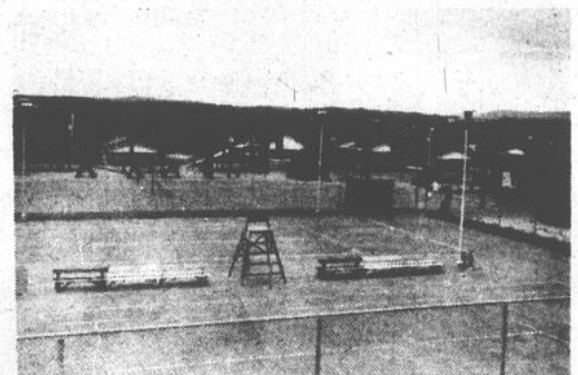
### Pourquoi...?



"Pourquoi me photographies-tu?" semble demander Ghislaine au photographe. "Mais c'est pour mieux te regarder mon enfant...", de répondre le photographe!

Les amateurs de balle-molle peuvent assister, presque tous les soirs, à d'intéressantes joutes, au stade municipal. Le circuit le plus important, la ligue des "old timers", qui n'a de vieux que le nom, présente ses joutes les mardi et jeudi. On peut également participer à la ligue des Pitons, soit celle des vrais vétérans. Différents circuits sont organisés pour les très jeunes et les adolescents. Les filles ont aussi leur ligue de balle-molle. Le préposé aux loisirs, M. Maurice Armstrong, doit faire des efforts surhumains pour réussir à donner satisfaction à tout ce monde.

### Le tennis



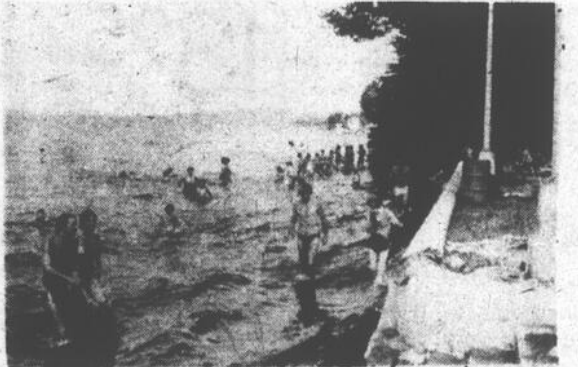
Les touristes, tout comme les résidents, peuvent profiter des terrains de tennis de la rue Plante.

Le tennis est un sport très populaire à Saint-Gabriel. Les courts publics sont accessibles en acquérant une carte de membre ou en payant, à chaque fois, au préposé.

Très bien entretenus, ces courts sont situés près du parc de baseball. Ils sont munis d'un système d'éclairage de premier ordre.

Les cartes de membres sont disponibles au magasin Lefrançois Sport, rue Dequoy, à Saint-Gabriel.

### Quand l'eau est haute...



Les jours qui suivent de fortes pluies, l'eau est plus haute et la plage disparaît. Mais les baigneurs sont quand même très nombreux à se rendre à la plage de Saint-Gabriel.

Depuis l'an dernier, Saint-Gabriel s'enorgueillit de posséder l'une des plus belles pistes d'hébertisme du Québec.

On vient de partout pour la photographier et demander des plans. Elle a été réalisée par le club Optimiste, grâce à un projet de développement communautaire.

Située près du parc de baseball, elle est accessible à tous les jours, gratuitement. C'est un excellent endroit pour faire un pique-nique familial.

Peut-être que sous peu, nous trouverons à proximité le parc des citoyens, un projet qu'entend réaliser le comité des citoyens de Saint-Gabriel, autour du réservoir de l'aqueduc municipal.

Le parc du Domaine, situé à quelques mille pieds de la plage municipale, est également un excellent endroit pour se récréer et pique-niquer. Différents jeux y ont été construits, l'an dernier, par le club Optimiste.

On peut y garer son véhicule et avoir accès, facilement, à la plage municipale. À remarquer qu'il n'y a pas de parcmètres.

Le parc du Domaine est situé juste derrière le Centre des sports nautiques, où les amateurs de planche à voile, bateau à voile et autres sports nautiques trouveront tous les renseignements et facilités qu'ils désirent.

Selon nous, le parc du Domaine constitue un des plus beaux sites publics de ville Saint-Gabriel.

Pour les divertissements nocturnes, on en trouve pour tous les goûts. Certains hôtels optent pour la musique disco; d'autres pour la musique rétro ou western. On peut facilement se renseigner sur place. Certaines fois vous pourrez avoir de grands spectacles, surtout à l'occasion de Festivals ou des vacances de la construction.

On peut également aller au cinéma, jouer aux quilles. Pour les adolescents, on trouve quelques discothèques-restaurants, des arcades de jeux électroniques, etc.



**RÉAL** (514) 835-2302

**CHAMPAGNE** Enr.

COURTIER D'ASS. ASS.

**ASSURANCES GÉNÉRALES**

FEU — VOL — VIE — COMMERCE — RESPONSABILITÉ  
FONDS DE PENSION — ASS. GROUPE

19, Saint-Gabriel, C.P. 660, Ville Saint-Gabriel

**CHÂTEAU Bellevue** Terrasse

Spectacle rock  
Orchestre du jeudi au dimanche  
motels

**BAR "EL SOMBRERO"**

162 Maskinongé  
St-Gabriel

**835-4771**

Ambiance mexicaine

## ST-GABRIEL DE BRANDON...



est depuis longtemps un attrait touristique important pour notre région et pour le Québec.

*J'offre mes Félicitations à tous les citoyens de Saint-Gabriel qui ont su faire de leur ville une région accueillante.*

**ALBERT HOUDE, M.A.N.**  
Député de Berthier.

# Radio Shack®

## RÉCLAME D'ANNIVERSAIRE

C'est notre anniversaire et nous voulons que vous le fêtiez avec nous! Vous verrez que nos prix spéciaux sont aussi dignes d'être célèbres! Voilà comment nous remercions nos précieux clients.



**rabais 30%**

Pour une meilleure image  
Antenne Color Supreme II, VHF/UHF/FM. 15-8222 **4888**  
~~69.95~~

Venez chercher votre carte de pile  
**GRATUITE**

Notre club de pile gratuite vous attend!

Recevez une pile Enercell d'usage général gratuite par mois pendant un an. Epargnez jusqu'à \$9.48.



### Les enceintes Minimus-7



Moins de 8" de H. H.-P. de graves et H.-P. d'aigües à dôme. Puissance admissible recommandée: 40 W. Coffret noir en aluminium coulé. 40-2030

Rabais \$40 par paire  
**4995**  
chac. ~~69.95~~



Rabais \$50  
**14995**  
~~199.95~~

### Tourne-disque autom. à courroie LAB-290

Avec entraînement à courroie et sûr. Bras de lecture droit pour distorsion faible et alignement optimal. Pause/repérage amorti. Avec cellule magnétique d'une valeur de \$39.95. 42-2978



Rabais \$100  
**27995**  
~~379.95~~

### Récepteur STA-730 aux lignes sobres et pures

Le STA-730. Affichage numérique fluorescent lisible, boutons/poussoirs minces et de style compact. Réglage FM de précision avec accord Auto-Magic. 27 W eff. minimum par canal pour superbe stéréo. 31-2003



Rabais 30%  
**11888**  
~~169.95~~

Magnétocassette AM/FM SCR-7  
Un été plus gai grâce au magnéto/radio AM/FM SCR-7 portatif offert à prix réclame. Pour CA ou 6 piles "D". 14-777

### Léger casque PRO-30

Conçu pour une sonorité supérieure et une écoute plus confortable. 20-20,000 Hz. 33-995



Rabais \$15  
**3995**  
~~54.95~~



Rabais \$25  
**7495**  
~~99.95~~

### Le Minisette-9 portatif

Ce magnétocassette portatif, élégant et ultra-mince avec ses caractéristiques pratiques est idéal pour la maison ou le bureau. Requiert 4 piles "AA". 14-812



Rabais \$10  
**3495**  
~~44.95~~

### AM/FM portative à rabais

Radio portative fabriquée pour durer. Son de qualité. Pour CA ou 4 piles "C". 12-688



Rabais \$30  
**8995**  
~~119.95~~

### Lecteur pour l'auto

Inversion autom. pour écouter les deux côtés de la bande. Recherche autom. détectant les sélections en avance rapide et rebobinage.



Rabais jusqu'à 33%  
A partir de **179**  
~~2.69~~

### Supertape à faible bruit

Formule exclusive à oxyde pour sortie élevée/réponse large/distorsion faible.

C-90, 60 minutes 44-802 **179** ~~2.69~~ | C-90, 90 minutes 44-803 **229** ~~3.99~~



Rabais 30%  
**1395**  
~~19.95~~

### Mallette à cassettes

Mallette élégante pour 24 de vos cassettes préférées. Fini vinyle rembourré avec garniture aluminium brossé. Mettez vos cassettes en ordre et protégez-les. 44-8020



Rabais \$8  
**1695**  
~~24.95~~

### Calculatrice métrique

La EC-315 calcule 30 conversions métriques et opérations fondamentales de math. Mémoire protégée en cas d'arrêt. Avec piles longue durée. 65-687

# Radio Shack

## GILLES COMEAU Enr.

Stéréo — Télécouleur — Disques  
Cassettes — Vente — Service

163, de Lanaudière, Saint-Gabriel de Brandon, (514) 835-7455

